

Birth and Baptismal Record of Jan Milewski - 1853
Son of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska

Światło się w parafach dnia siedmiu następnego tj. dwudziestego dziewiątego / Cier. Kłouowo
wea, kysie odwiset puziedrichitego traciego roku' Gosplime dwunastey w potu - 68.
dnie. Stawit się Jakub Milewski: Dwidio Ortu w Kłouowie, kuni obraty
leat trzydziści majey; w owei Jozef Suwińskiego ze Trysk lat oswadziusia
fiesi; i Mikotaja Chodkowskiego z Kłouowa, leat pięćdziesiąt siedmich, Dwi-
dlicow Ortuinych, i okarist uau dnioj fela' uszkiey wrodlowe' w Kłouowie
dnia onegdajnego a Gosplime jedunastey przed potudniem i jego Matronki Franciszki
z Suwińskich lat oswadziusia dnioj majey. Dniecym tem uo Chnie's
Świgtym dnie' odlytym uedane' zostato Jmie Jan, a krodicami jego Chnestkami
byli wyzej wyrazony Jozef Suwiński i Maryanna Suwińska. Ale ten sta-
wajacym i swiadkom preeyptany, i gdy pisai nie umiejai; przez nas tlyto pod-
pisany zostat. K. Kawerz Opatrz Probstow, Patruis

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 12 recto, entry 68, Jan Milewski, 29 Jun 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.

*Birth and Baptismal Record of Jan Milewski - 1853
Son of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

*Działo się w Pałukach dnia Siedmnastego /: dwudziestego dziewiątego :/ Czer-
wca, tysiąc osmset pięcdziesiątego trzeciego roku o godzinie dwunastej w połu-
dnie. Stawił się Jakub Milewski Dziedzic Części w Klonowie zamieszkały
lat trzydzieści mający, w obec Jozefa Suwińskiego z Rzysk lat dwadziścia
sześć, i Mikołaja Chodkowskiego z Klonowa lat sześćdziesiąt liczących, Dzie-
dziców Częściowych, i okazał nam dziecię płci męskiej urodzone w Klonowie
dnia onegdajszego o godzinie jedenastej przed południem z jego Małżonki Franciszki
z Suwińskich lat dwadziścia dziewięć mającej. Dziecięciu temu na Chrzście
Świętym dziś odbytym nadane zostało Imie Jan, a Rodzicami jego Chrzestnemi
byli wyżej wyrazony Jozef Suwiński i Maryanna Suwińska. Akt ten Sta-
wającemu i Swiadkom przeczytany, i gdy pisać nie umieją, przez nas tylko pod-
pisany został. X. Xawery Nałęcz Proboszcz Pałuki.*

*Klonowo
68.*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 12 recto, entry 68, Jan Milewski, 29 Jun 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.

*Birth and Baptismal Record of Jan Milewski - 1853
Son of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

*This happened in Pałuki on the seventeenth / twenty-ninth day of June in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of twelve noon. There appeared Jakub Milewski, owner of a part [of the village] and residing in Klonowo, thirty years of age, in the presence of Józef Suwiński from [Pajewo-]Rzyski, twenty-six years of age, and Mikołaj Chodkowski from Klonowo, sixty years of age, owners of parts [of the village], and he showed Us a child of the male sex born in this village on the day before yesterday at the hour of eleven before noon of his wife Franciszka née Suwińska, twenty-nine years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Jan, and his Godparents were the afore-mentioned Józef Suwiński and Marianna Suwińska. This document was read aloud to the declarant and witnesses and, because they do not know how to write, it was signed only by Us.
[signed] The Reverend Ksawery Nałęcz, Pastor of Pałuki*

Klonowo

68

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1860 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1860]," folio 12 recto, entry 68, Jan Milewski, 29 Jun 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,612.